

Gemini IV

English • Dansk • Suomi • Norsk • Svenska • Español



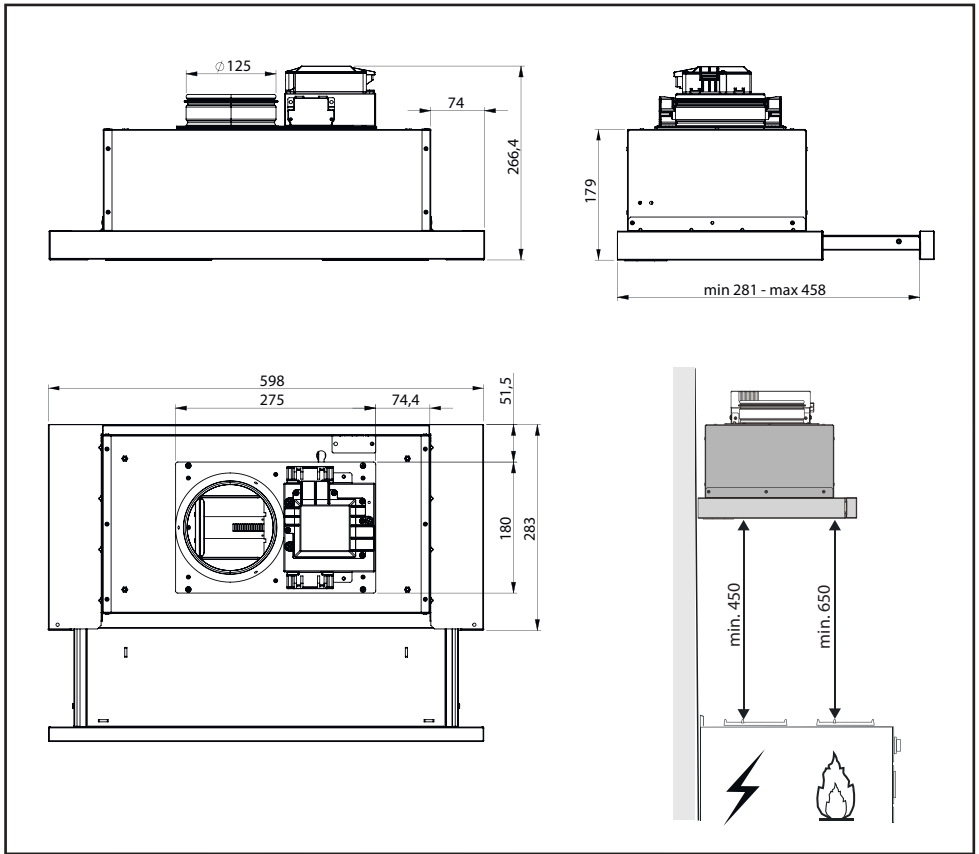


Fig.1

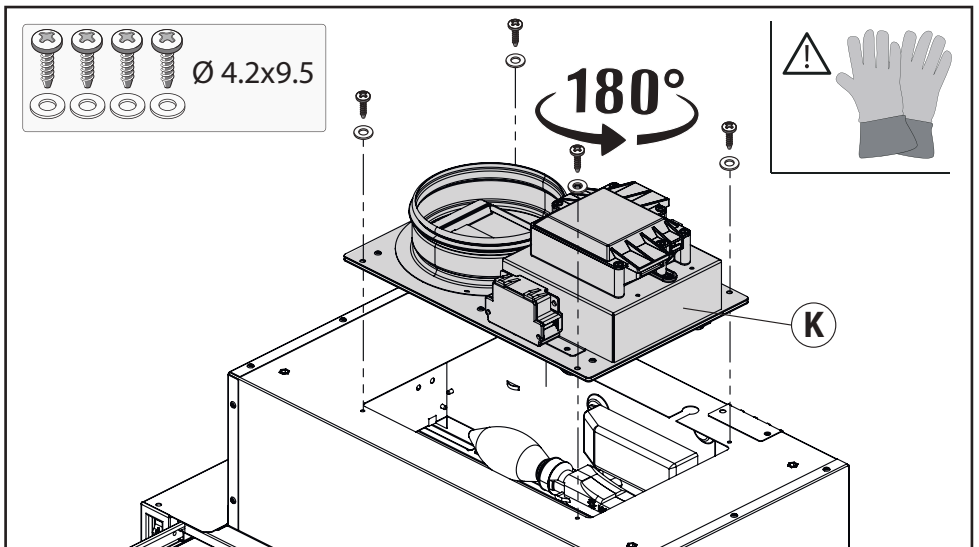


Fig.2

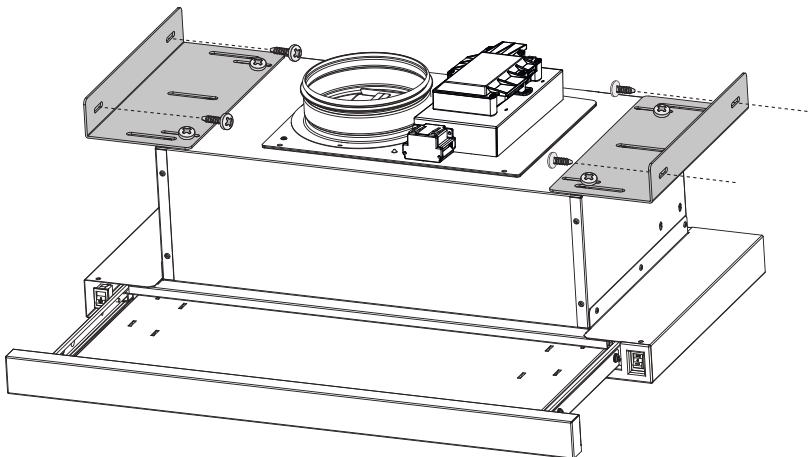
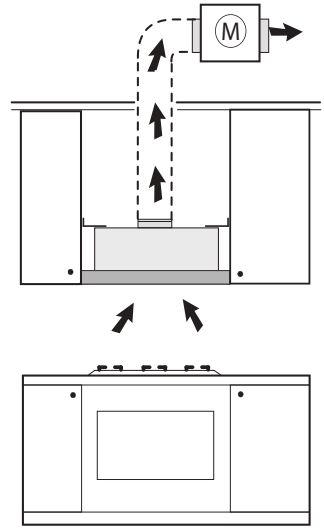
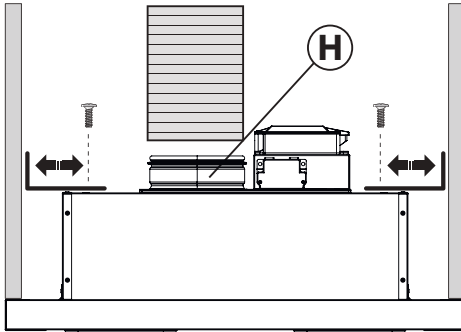


Fig.3

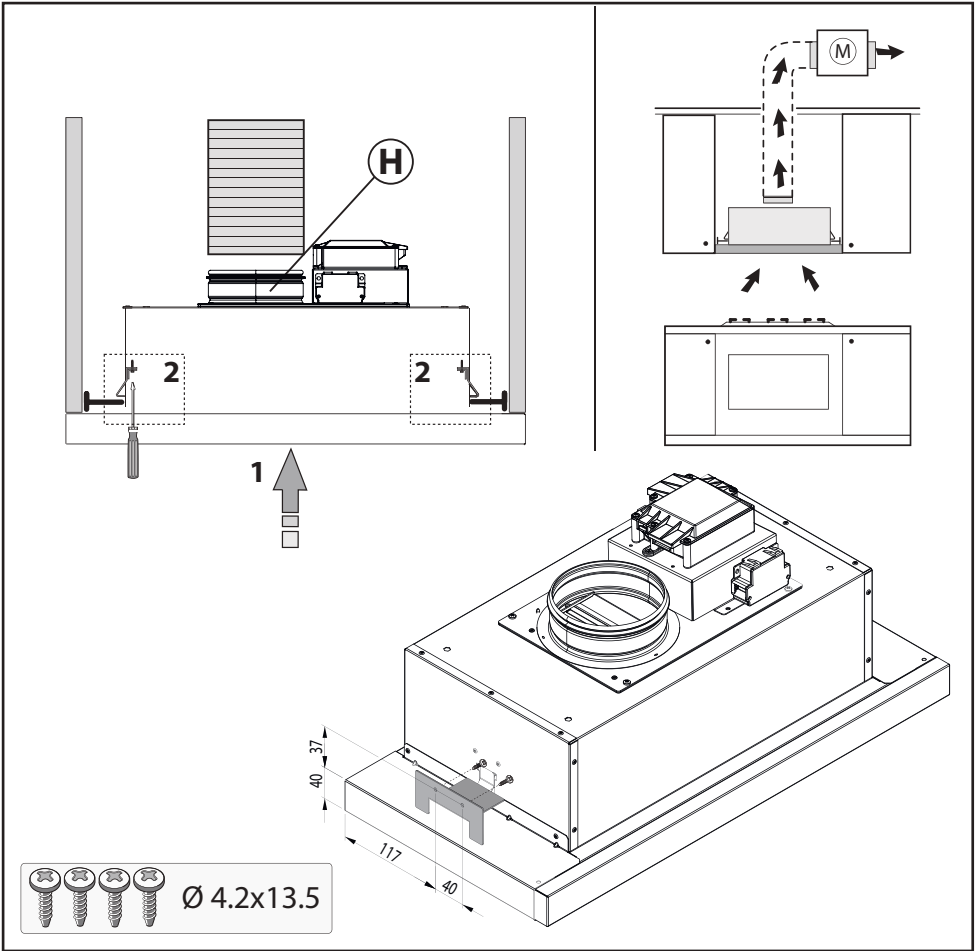


Fig.4

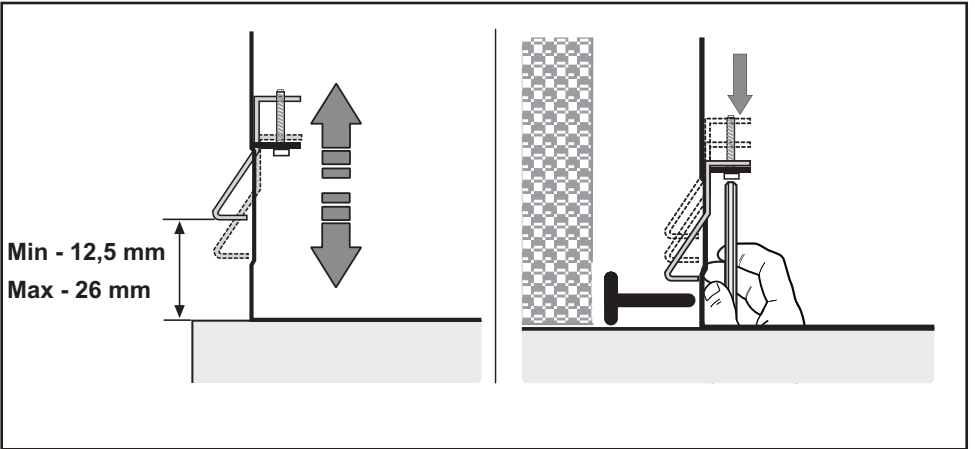


Fig.5

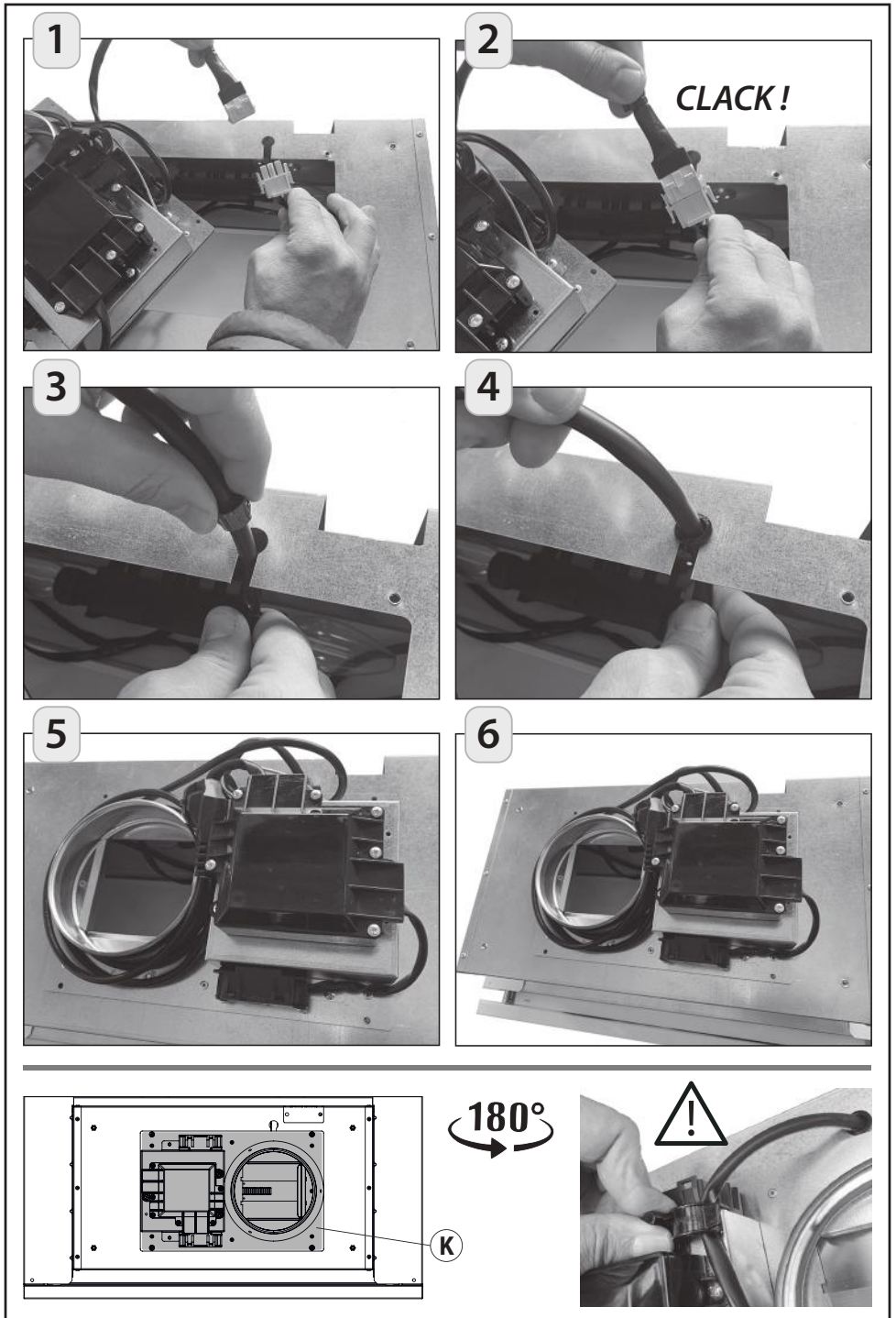


Fig.6

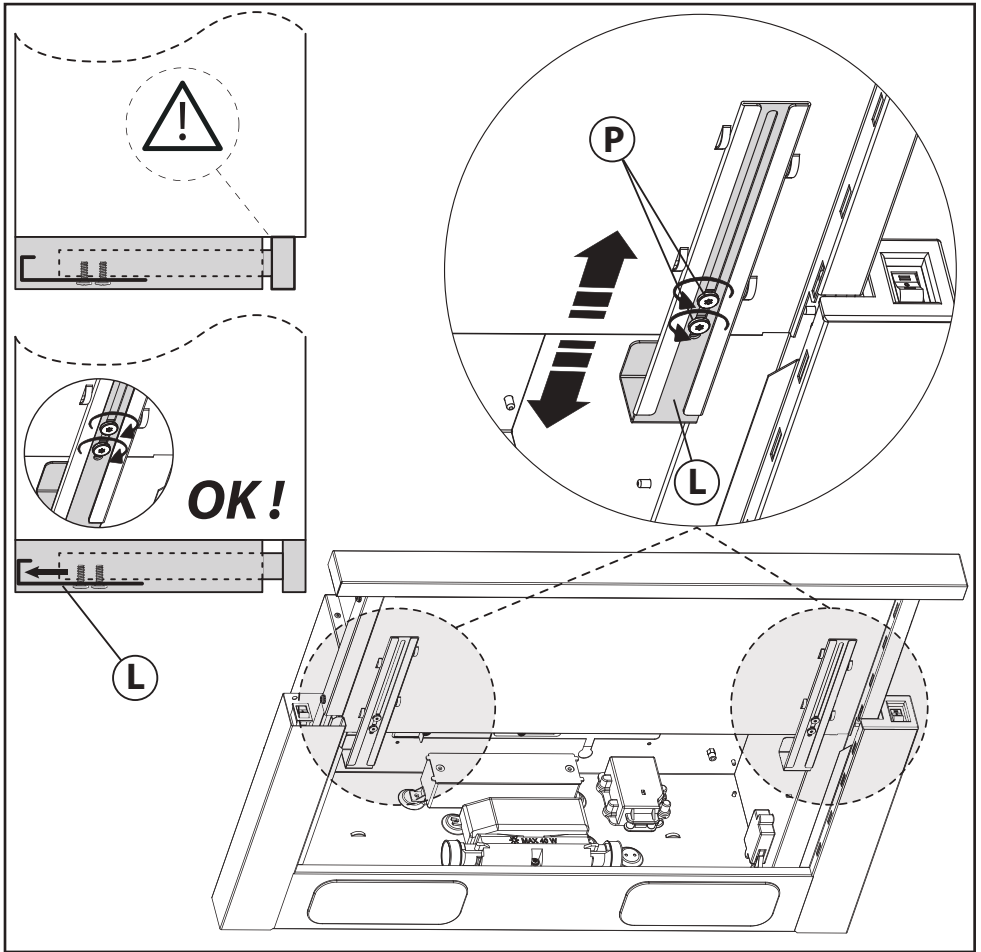


Fig.7

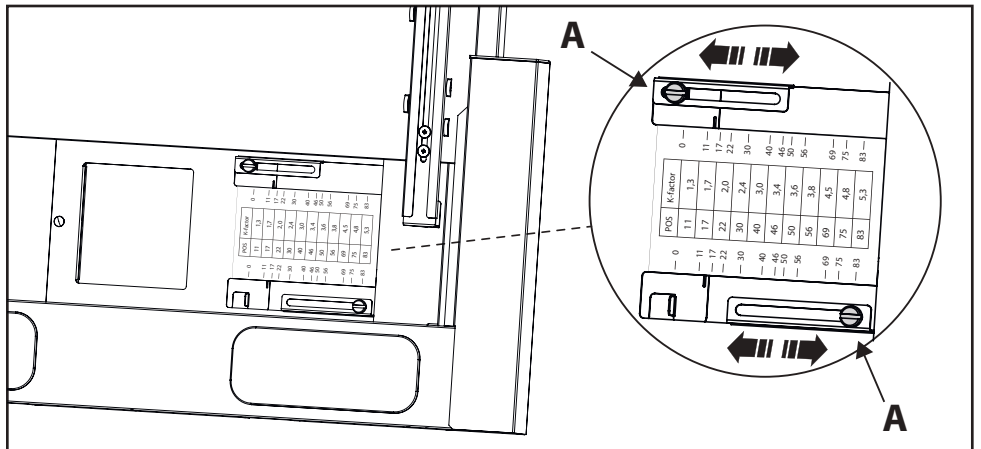


Fig.8

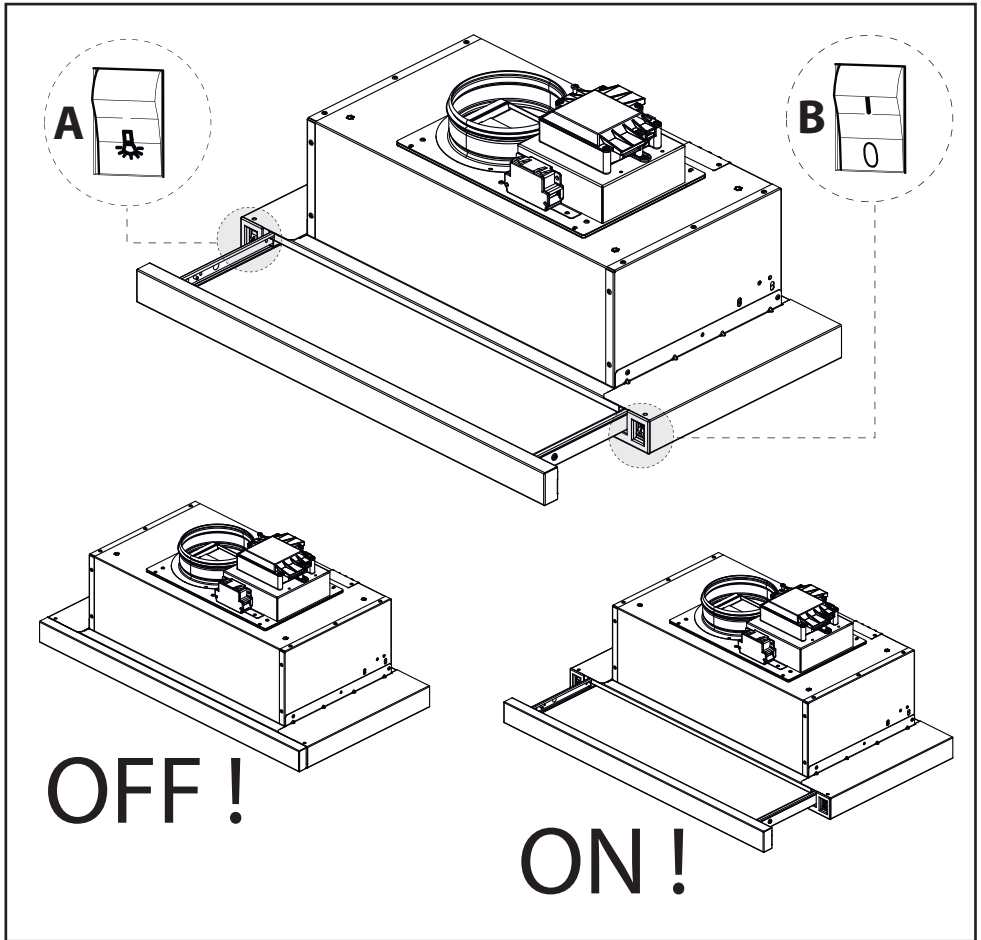


Fig.9

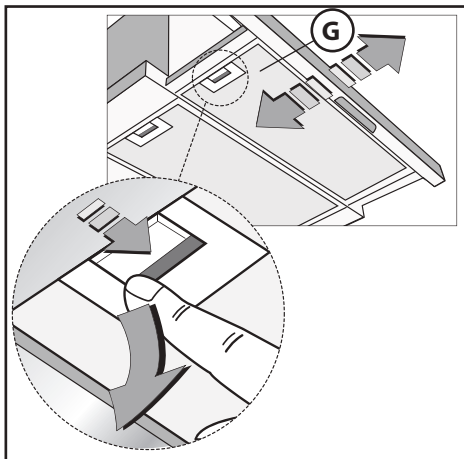


Fig.10

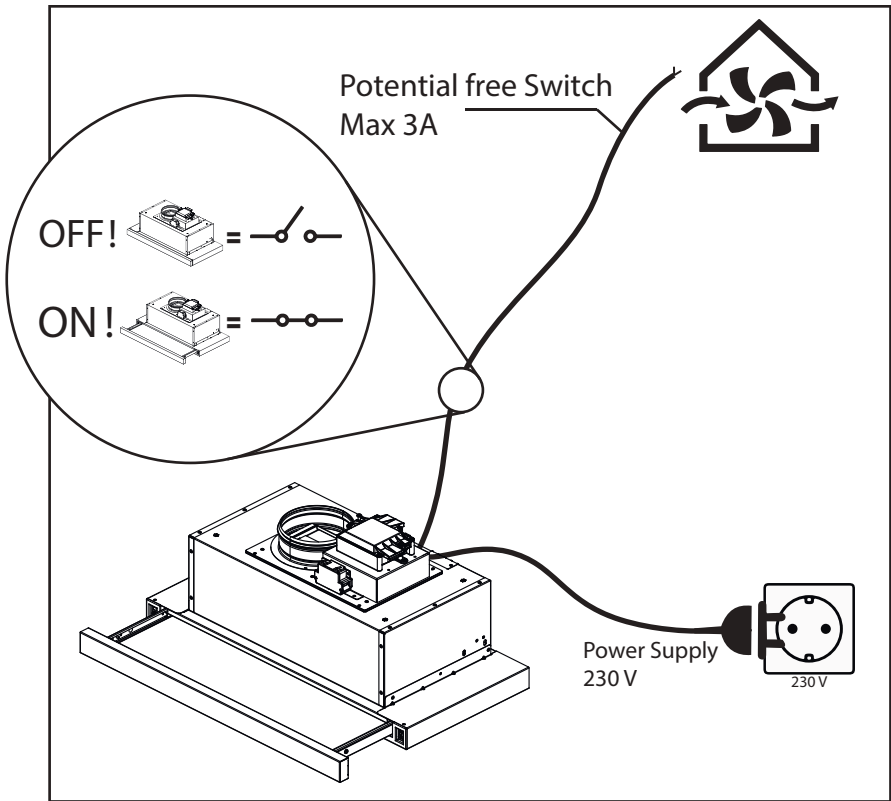


Fig.11

- DK - Tilslut strømstikket til elnettet. Det potentialfrie relæ kan tilsluttes f.eks. centralventilationssanlæg, for at aktivere boostfunktion ved anvendelse af emhætten.
OBS: Tilslut ikke det potentialfrie relæ til elnettet.
- EN - Connect the power plug to the mains. The potential-free relay can be connected to e.g. central ventilation system, to activate the boost function when using the hood.
NOTE: Do not connect the potential-free relay to the mains.
- NO - Koble strømkontakten til strømnettet. Den potensialfrie switch kan koblet f.eks. sentralt ventilasjonssystem, for å aktivere boost funksjon når du bruker hetten.
MERK: Ikke koble det potensialfrie switch til strømnettet.
- SE - Anslut nätkontakten till elnätet. Det potentialfria reläet kan ansluten t.ex. centralt ventilationssystem, för att aktivera boost funktion när du använder huven.
OBS: Anslut inte det potentialfria reläet till elnätet.
- ES - Conecte el enchufe de alimentación a la red. El relé libre de potencial se puede conectar, por ejemplo, a sistema de ventilación central, para activar la función boost cuando se utiliza la campana.
NOTA: No conecte el relé libre de potencial a la red.
- FIN - Kytke pistoke pistorasiaan. Potentiaalivapaa rele voidaan kytkeä esim. keskusiilmanvaihtojärjestelmä, aktivoidaksesi tehostustoiminnon, kun käytät liesituuletinta.
HUOMAUTUS: Älä kytke potentiaalitonta relettä verkkoon.

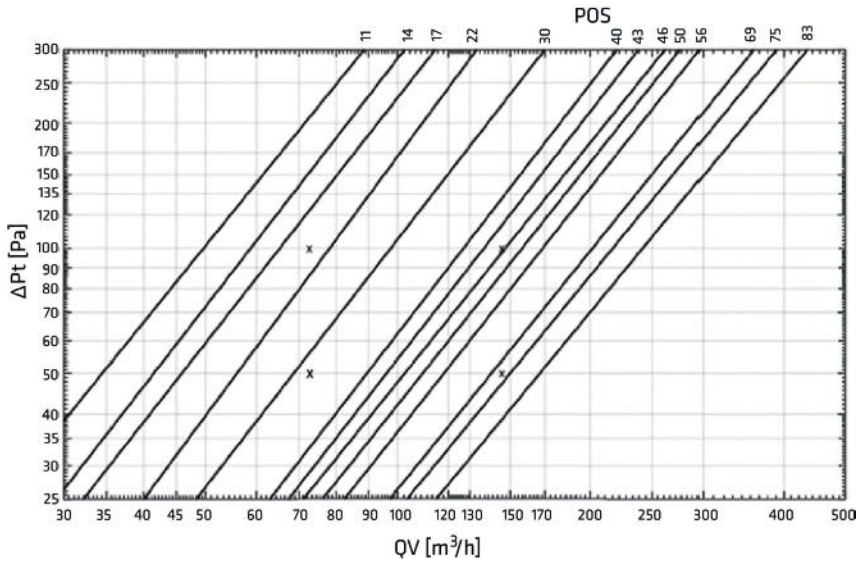


Fig.12 - Adjustment Diagram, measure valve pressure

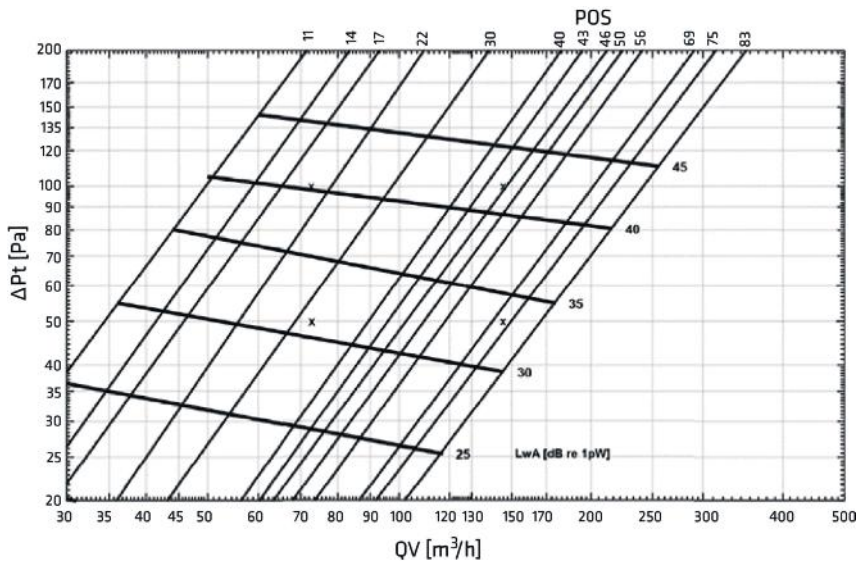
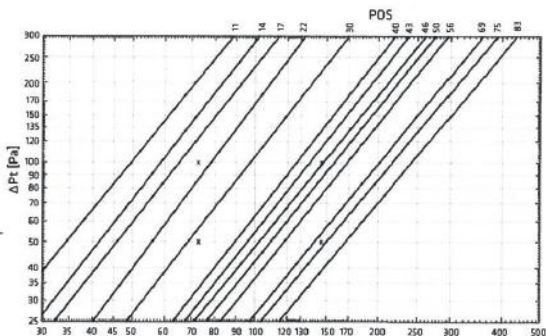


Fig.13 - Sizing diagram, pressure in ventilation duct

Extra page for adjusting the dampers

- A** Foretag en trykmåling. Fjern proppen fra trykmålingsudtaget, foretag trykmålingen [Pa], og sæt herefter proppen tilbage på trykmålingsudtaget.

- B** Indjuster niveauet for grundventilation. Ud fra trykmålingen [Pa] og positionsmarkeringen [POS], indstilles det ønskede grundventilationsniveau ved at flytte det mekaniske stop jf. fig. 2, ud fra indjusteringsskemaet fig. 1.



Adjustment diagram

- C** Indjuster niveauet for forceret ventilation. Ud fra trykmålingen [Pa] og positionsmarkeringen [POS], indstilles det ønskede forceret ventilationsniveau ved at flytte det mekaniske stop jf. fig. 2, ud fra indjusteringsskemaet fig. 1.

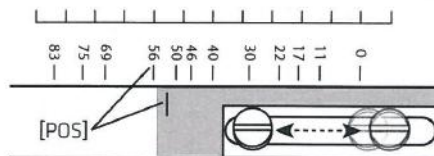
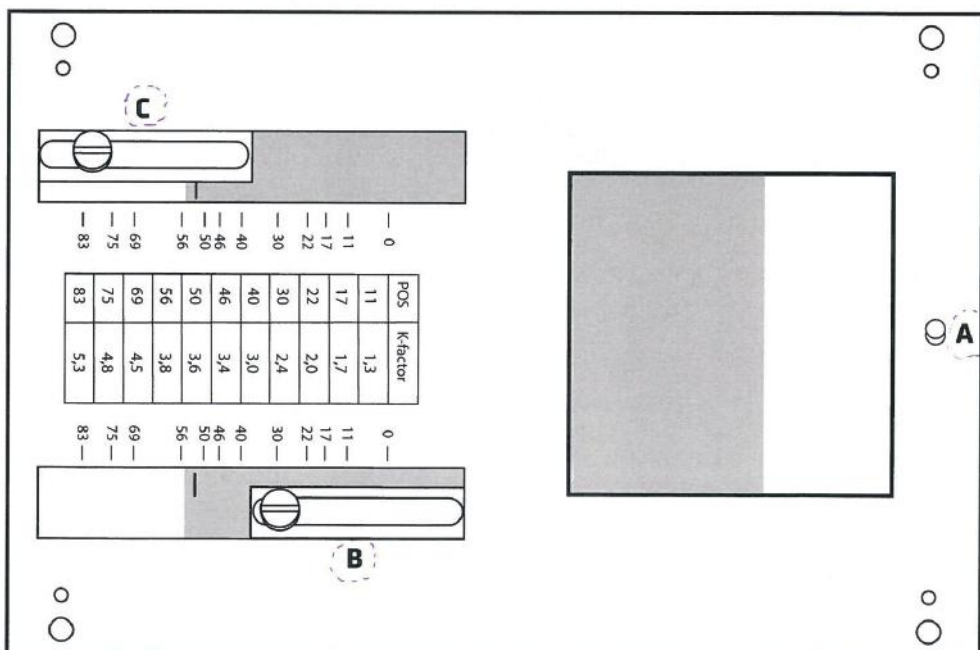


fig. 2.



GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:

-Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.

-If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

2. Warning!

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.

B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.

C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.

D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.

E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.

F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.

G) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.

L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.
- Wear protective gloves before proceeding with the installa-

tion.

• Electric Connection:


This is a class I, appliance and must therefore be connected to an efficient earthing system.

-The appliance must be connected to the electricity supply as follows:

BROWN = **L** line

BLUE = **N** neutral

YELLOW/GREEN =  earth.

The neutral wire must be connected to the terminal with the **N** symbol while the **YELLOW/GREEN**, wire must be connected to the terminal by the earth symbol .

When connecting the appliance to the electricity supply, make sure that the mains socket has an earth connection. After fitting the ducted cooker hood, make sure that the electrical plug is in a position where it can be accessed easily. If the appliance is connected directly to the electricity supply, an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be placed in between the two; its size must be suitable for the load required and it must comply with current legislation.

• If the cooker hood is installed above a glass ceramic or induction hob, the minimum distance between the hob and the hood is **45cm**. For gas stoves the minimum distance is **65cm**. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.10) so that the unit is easier to handle.

- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

• If your appliance has been designed for use in habitations supplied with a centralised suction device perform the following operations:

-The switch controls opening and closure of a valve using an electrical motor. By placing the switch in the **ON** position and telescope pull-out, the valve opens allowing suction of the stale air. By placing the switch in the **OFF** position or close the pull-out, the valve closes.

Before installing the cooker hood: assembly the electrovalve kit **K** as shown in fig.2 - fig.6. The electrovalve kit **K** can also be turned at 180°.

• Installation:

Depending on the version of the appliance you have, proceed with the installation of type "A" (Fig.3) or type "B" (Fig.4):

• Fixing the hood to the lower part of the wall cabinet:

Type "A": This type of appliance must be fitted inside a cabinet or inside another type of support structure. To fix it in place, use 4 screws which are suitable for the type of cabinet, making holes in accordance with the diagram shown in Fig.1.

Type "B": For this type of hood make sure the thickness of the cabinet falls within the range of values listed in (Fig.4). Fit the cooker hood in the cabinet (Fig.4) and make sure the springs are fixed in place well. Fix the cooker hood to the cabinet securely by using a screwdriver to tighten the screws until the appliance is flush with the cabinet (Fig.5).

To fit the appliance correctly, align the front panel of the cooker hood with the cabinet door and adjust spacer **L** using screws **P** (Fig.7), then ensure the appliance meets the cabinet at the rear.

• Extraction through an outside wall:

The appliance expels the fumes through an outside wall or a duct. It is necessary to buy a telescopic pipe in accordance with the standards in use (inflammable) and connect it to flange **H** (Fig.3 - Fig.4).

• Adjusting the damper for proper extraction (Fig.8):

The basic ventilation has 12 setting options to which there are 12 corresponding forced settings.

BEWARE: The adjustment is done with closed valve.

Remove the grease filter and loosen the screws (A), adjust the valve as needed (see the overview below). Tighten the screw and reinstall the grease filter (see extra page).

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air. The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

• **The anti-grease filter** is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.

- To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.

- After a few washes, colour alterations may occur. This does not give the right to claim their replacement.

• **Clean the hood frequently, both internally and externally, using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are non abrasive.**

• The lighting system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.

• If the appliance is equipped with courtesy lights it is possible to use them for general room lighting for a prolonged amount of time.

• **Attention:** the non compliance with the hood clean-

ing warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

• **Control (Fig.9)**

A. Press ON / OFF light

B. Valve opening / Valve closing

• **Replacing the lamps**

Only use lamps of the same type and wattage installed on the device.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

DANSK

DK

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installering, brug og vedligeholdelse.

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4×10^{-5} bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes elnettet:

-Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med elnettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsulter en kvalificeret elektriker.

-Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med

en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.

2. Pas på!

I nogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.

A) Undgå at kontrollere filternes tilstand mens emhætten er i funktion.

B) Rør ikke ved pærer eller tilstødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.

C) Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.

D) Undgå åben ild, da det kan beskadige filterne og medføre fare for brand.

E) Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.

F) Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.

G) Dette apparat kan bruges af børn, der mindst er 8 år gamle, og af personer med nedsatte psykiske, fysiske og sensoriske evner, eller med en utilstrækkelig erfaring og kendskab hvis de er under oversyn og har modtaget anvisninger til sikker brug af apparatet og har kendskab til de dermed forbundne risici. Sørg for at børn ikke leger med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse der tilkommer brugeren må ikke foretages af børn uden opsyn.

H) Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

I) Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have til-

strækkelig udluftning. L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

• Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.

• Inden man går frem med monteringen, skal man iføre sig beskyttelseshandsker


• Den elektriske forbindelse:

Dette apparat er konstrueret i klasse I og skal derfor tilsluttes til et stik med jordforbindelse.

Tilslutningen til strømforsyningen skal udføres på følgende måde:

BRUN = **L** Fase

BLÅ = **N** Neutral

GUL/GRØN =  jord.

Den neutrale ledning skal tilsluttes til klemrækken med symbolet **N** mens den **GUL/GRØNNE** skal tilsluttes til klemrækken ud for jordsymbolet .

Når den elektriske tilslutning udføres, skal man sikre sig, at strømstikket har jordforbindelse. Efter montering af emhætten skal man sikre sig, at stikkontakten nemt kan nås. Ved direkte tilslutning til strømforsyningen skal der mellem apparatet og strømforsyningsnettet monteres en flerpolet afbryder med en minimumsafstand mellem kontakterne på 3mm, der kan klare belastningen og overholder de gældende regler.

• Hvis emhætten installeres over en glaskeramisk- eller induktionskogeplade er minimumsafstanden mellem emhætte og kogepladen **45cm**. Ved gaskomfur er minimumsafstanden **65cm**. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulerer varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filteret (Fig.10) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.
-I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

• Det anbefales at anvende en luftudsugningslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

• Hvis Deres apparat skal placeres i en bolig, som er udstyret med en centraliseret udsugning, gør som følgende:

-Kontakten styrer åbning og lukning af en ventil ved hjælp af en elektrisk motor. Ved at placere kontakten i **ON**-position og teleskopudtræk åbnes ventilen og

tillader sugning af den forældede luft. Ved at sætte kontakten i **OFF** position eller lukke udtrækket lukker ventilen.

Inden du installerer emhætten: Saml elektroventilsættet **K** som vist i fig.2 - fig.6.

Elektroventilsættet **K** kan også drejes 180°.

• Installation:

Afhængigt af hvilken version af apparatet du har, skal du fortsætte med installationen af typen "A" (Fig. 3) eller typen "B" (Fig. 4).

• Montering af hættens på nederste del af hylden:

Typen "A": Denne type apparat skal sættes ind ved en hylde eller en anden støtte. Til fastgøring skal man bruge 4 skruer, der er egnet til møblets type, og bore hullerne i overensstemmelse med oversigten på (Fig.1).

Typen "B": Til denne emhætte Kontroller, at køkkenelementets tykkelse ligger inden for det interval, der er angivet på (Fig.4). Monter emhætten på køkkenelementet (Fig. 4), og kontroller, at de fire fjedre sidder korrekt. Fastgør emhætten til køkkenelementet ved at spænde skruerne med en skruetrækker, indtil der ikke er nogen afstand mellem emhætten og køkkenelementet (Fig. 5)

For at udføre monteringen korrekt skal man stille hættens forside på ret linje med hyldens låge og indstille afstandsstykket **L** ved hjælp af skruerne **P** (Fig.7) og herefter indregulere apparatets bagside med hyliden.

• Sugende udgave:

Ved denne installationstype udstøder apparatet dampene udenfor gennem en ydervæg eller en allerede eksisterende kanalisering. Det er til dette formål nødvendigt at købe et teleskop-murrør af en type, der er i overensstemmelse med de gældende regler (ikke antændelig), og herefter forbinde den til flangen **H** der følger med leveringen (Fig.3 - Fig.4).

• Indstilling af spjældet til korrekt udsugning (Fig.8):

Grundventilationen har 12 indstillingsmuligheder, hvortil der er 12 tilsvarende forcerede indstillinger.

OBS: Justeringen sker med lukket ventil.

Fjern fedtfilteret og løsn skruerne (A), juster ventilen efter behov (se oversigten nedenfor). Spænd skruen og geninstaller fedtfilteret (se ekstra side).

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud. Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.

• **Fedtfilteret** har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.

- For at forebygge faren for eventuelle brande skal fedtfilteret mindst hver 2. måned vaskes i hånden med flydende neutrale ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved lav temperatur og kort program.
- Efter nogle vaske kan der forekomme farveændring-

ger. Dette giver ikke ret til at kræve udskiftning af filtrene.

• **Emhætten skal rengøres jævnligt, både indvendigt og udvendigt, med en klud opvædet i denatureret alkohol eller et neutralt, ikke slibende rengøringsmiddel.**

• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærenes gennemsnitlige levetid betydeligt.

• Hvis apparatet er forsynet med rumoplysning, kan dette anvendes til længerevarende generel oplysning af lokalet.

• **Pas på:** manglende udførsel af udskiftning og rengøring af filtrene medfører brandfare. Det anbefales derfor at overholde de foreslåede instruktioner.

• **Funktion (Fig.9):**

A. Tast til ON/OFF lys

B. Tast til åbning/lukning af ventilen

• **Lampeskift:**

Der må kun anvendes pærer af samme type og med samme watt-tal som dem, der er installeret på apparatet.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER.

SUOMI

FIN

YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeitä tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten.

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huoneilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huonetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Huonetilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin säköverkkoon:

-Huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta)olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen.

-Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastavaan.

2. Varoitus!

Tietyissä tilanteissa sähkölaitteet voivat aikaansaada vaaratilanteen.

A) Älä tarkista suodattimien tilaa, kun liesituuletin on toiminnassa.

B) Älä kosketa lamppuihin tai niiden lähialueille valaistuslaitteiston käytön aikana tai välittömästi sen käytön jälkeen.

C) On kielletty liekittämästä ruokia liesituulettimen alla.

D) Vältä avotulta, koska ne vahingoittavat suodattimia ja voivat aiheuttaa tulipaloja.

E) Tarkkaile jatkuvasti öljyssä paistettavia ruokia, jotta kiehuva öljy ei syty tuleen.

F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen huollon suorittamista.

G) Tämän laitteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat

sen käyttöön liittyvät vaarat. Varmista, että lapset eivät leiki laitteella. Puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ei saa antaa lasten tehtäviksi ellei heidän toimintaansa valvota. H) Valvo lapsia, jotta he eivät leiki laitteen kanssa. I) Kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti laitteiden kanssa, jotka polttavat kaasua tai muita polttoaineita, huolehdi tilojen riittävästä ilmanvaihdosta. L) Jos puhdistustoimenpiteitä ei suoriteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara.

ASENNUSOHJEET

• **Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.**
• Käytä suojakäsineitä ennen kuin aloitat asennustoimenpiteiden suorittamisen.

• Sähköinen liitäntä:

Tämä laite on on valmistettu luokassa I, ja se on siksi kytkettävä maadoitettuun pistokkeeseen.

Sähköverkkoon kytkeminen on suoritettava seuraavien ohjeiden mukaisesti:

RUSKEA = L vaihe

SININEN = N neutraali

KELTA/VIHREÄ = ⊕ maadoitus.

N-symbolilla merkitty sininen johdin N-liittimeen.

KELTA/VIHREÄ johdin, joka on merkitty maadoitusmerkillä liitetään maadoitusmerkillä varustettuun liittimeen ⊕.

Sähköliitäntään yhteydessä on varmistettava että pistorasiassa maadoitettu pistoke. Liesituulettimen asennuksen jälkeen on varmistettava että sähköliitäntäpistoke on helposti saatavilla. Suorassa liittämissä sähköverkkoon, on laitteen ja verkon väliin laitettava moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

• Jos liesikupu asennetaan keraamisen- tai induktiokeittotason päälle, minimiasennuskorkeus keittotason ja liesikuvun välillä on **45cm**. Kaasuliesien kanssa minimiasennuskorkeus on **65cm**. Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylempään osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa joutaa kuuamailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodat-

timet (Kuva 10) näin laitetta on helpompi käsitellä.

-Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

• Suositellaan käyttämään ilmanpoistoputkea, jonka halkaisija vastaa ilman ulostuloaukon mittoja. Pienentävien sovituskappaleiden käyttö voi alentaa tuotteen toimintatuloista ja lisätä meluisuutta.

• Jos laitteenne on suunniteltu käytettäväksi asunnoissa joiden ilman-umukanava on keskeinen menettelle seuraavasti:

-Kytkin ohjaa venttiilin avaamista ja sulkemista sähkömoottorilla. Kun kytkin asetetaan **ON**-asentoon ja teleskooppi vedetään ulos, venttiili aukeaa mahdollista vanhentuneen ilman imemisen. Venttiili sulkeutuu asettamalla kytkin **OFF**-asentoon tai sulkemalla ulosvedon.

Ennen liesituulettimen asentamista: asenna sähköventtiilisarja **K** kuvan 2 - 6 mukaisesti. Sähköventtiilisarja **K** voidaan kääntää myös 180°.

• Asennus:

Jatka asentamalla tyyppin "A" (Kuva 3) tai tyyppin "B" (kuva 4) laitteen versiosta riippuen.

• Tuulettimen kiinnittäminen seinäkaapin aalosaan:

Tyyppin "A": Laite kiinnitetään seinäkaappiin tai muuhun vastaavaan tukeen. Kiinnittä laite neljällä huonekalutyypille sopivalla ruuvilla ja tee tarvittavat reiät ohjeiden mukaisesti (Kuva 1).

Tyyppin "B": Tämän tyyppiselle liesituulettimelle varmistetaan, että kaapin paksuus on (kuva 4) lueteltujen arvojen sisällä.

Asenna liesituuletin kaappiin (Kuva 4) ja varmista, että 4 joustaa on hyvin kiinni paikoillaan. Kiinnitä liesituuletin kaappiin tiukasti käyttäen ruuvimeisseliä ruuvien kiristämiseen, kunnes laite on samassa tasossa kaapin (Kuva 5) kanssa.

Aseta kuvun etuosa samansuuntaiseksi kaapin oven kanssa, säädä uloketuki **L** ruuvien **P** avulla (Kuva 7) ja lopuksi kiinnitä kupu paikoilleen takaosastaan.

• Imevä versio:

Tämän tyyppisessä asennuksessa laite tyhjentää höyryt ulos ulkoseinän tai olemassa olevan kanavan kautta. Tämä vuoksi on tarpeen hankkia ilman teleskooppien poistoletku, joka vastaa voimassa olevia määräyksiä paloturvallisuudesta ja se tulee liittää toimitettuun laippaan **H** (Kuva 3 - Kuva 4).

• **Säätöpellin Säätö oikeaan uuttamiseen (Kuva 8):** Perustuuletuksessa on 12 asetusvaihtoehtoa, joille on 12 vastaavaa pakotettua asetusta.

VAROITUS: Säätö tehdään suljetulla venttiilillä.

Irrota rasvasuodatin ja löysää ruuvit (A), säädä venttiiliä tarpeen mukaan (katso yleiskuvasu alla). Kiristä ruuvi ja asenna rasvasuodatin takaisin (katso lisä sivu).

KÄYTTÖ JA HUOLTO-OHJEET

• Suositellaan käynnistämään laite ennen minkä tahansa ruuan kypsennyksen aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteeseen toimia vielä 15 minuuttia käytön jälkeen, jotta ruoanvalmistuksesta aiheutuneet käryt saadaan kokonaan pois huoneilasta. Liesituulettimen hyvä

toiminta riippuu oikeasta ja säännöllisestä huollosta; erityistä huomiota tulee kiinnittää rasvasuodattimeen ja aktiivihiihtosuodattimeen.

• **Rasvasuodattimen** tehtävänä on pidättää ilmaa leijuvat rasvahiukkaset ja siksi se on altis tukkeutumaan ajanjaksossa, jonka pituus vaihtelee laitteen käytön mukaan.

- Tulipalovaaran ennaltaehkäisemiseksi, pese rasvasuodattimet käsin vähintään 2 kuukauden välein neutraaleja ja hankaamattomia pesuaineita käyttämällä tai astianpesukoneessa alhaisessa lämpötilassa ja lyhyellä pesuohjelmalla.

- Muutamien pesukertojen jälkeen voi syntyä värinmuutoksia. Tämä ei oikeuta valituksen kautta osien mahdolliseen vaihtoon.

• **Puhdista liesituuletin säännöllisesti sekä sisältä että ulkoa käyttäen riepua, joka on kostutettu denaturoidulla alkohollilla tai nestemäisillä neutraaleilla ei-hankaavilla pesuaineilla.**

• Valaistuslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi ruokien kypsennyksen aikana eikä pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun. Valaistuksen pitkäaikainen käyttö vähentää huomattavasti lampujen keskimääräistä käyttöikää.

• Jos laite on varustettu **hajavalolla**, sitä voidaan käyttää pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun.

• **Varoitus:** liesituuletin puhdistukseen ja vaihtoon sekä suodattimien puhdistukseen kuuluvien ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa tulipalovaaran. Näin ollen suositellaan annettujen ohjeiden noudattamista.

• **Ohjaimet (Kuva 9):**

A. Tast til ON / OFF Lys

B. Tast til åbning / lukning af ventilen

• **Lampun vaihto:**

Käytä vain laitteeseen asennettujen kaltaisia ja wattiluvultaan samoja lampuja.

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

NORSK

N

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet.

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennernen eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4×10^{-5} bar). For sikker

bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:

- Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømmettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.

- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.

2. Advarsel!

I noen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.

A) Ikke kontrollere filtrens tilstand mens avtrekket er i bruk.

B) Ikke berøre lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget.

C) Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket.

D) Unngå åpen ild, siden den skader filtrene og kan medføre brann.

E) Hold frityrsteking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr.

F) Trekk ut støpselet fra stikkkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid.

G) Dette apparatet kan brukes av barn under 8 år gamle og fra personer med redusert mentale-fysiske kapasitet sansene eller med erfaring og kunnskap utilstrekkelig, følg nøye instruksjoner om hvordan du kan trygt bruke apparatet

og farene som dette innebærer. Pass på at barn ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av brukeren ikke trenger å utføres av barn, med mindre de er overvåket.

H) Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen.

I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet.

L) Hvis rengjøringsinngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann.

INSTALLASJONSVEILEDNING

• Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

• Bruk vernehansker under monteringsarbeidet.


• Elektrisk tilkobling:

Dette apparatet tilhører klasse I, av elektriske apparater og må derfor koples til jordet kontakt.

Tilkoplingen til strømforsyningen må utføres på følgende måte:

BRUN = **L** linje

BLÅ = **N** nøytral

GUL/GRØNN =  jording.

Den nøytrale tråden må koples til pluggen med symbolet **N** mens den **GRØNN/GULE**, tråden må koples til pluggen nær jordingssymbolet .

Ved elektrisk tilkobling må man forsikre seg om at kontakten er jordet. Etter montering av oppsugingsviften må man kontrollere at el-kontakten lett kan nås i den endelige posisjonen. Ved direkte påkopling til strømmettet er det nødvendig å sette inn en flerpolbryter mellom apparatet og strømmettet med en minimumsavstand på 3 mm mellom kontaktene, og som er egnet til strømbehovet og i overensstemmelse med gjeldende regler.

• Hvis kjøkken viften er installert over en glasskeramikkopp eller induksjonstopp, er minimumsavstanden mellom platetoppen og viften **45cm**. For gassovner er minimumsavstanden **65cm**. Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (Fig.10) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.

- I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

• Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelse og øke støyen.

• Dersom ditt apparat er prosjektert for bruk i hus utstyrt med sentralstøvsuger gjør som følgende: Bryteren kontrollerer åpning og lukking av en ventil ved hjelp av en elektrisk motor. Ved å sette bryteren i **PA**-posisjon og teleskopet trekkes ut, åpnes ventilen og tillater innsuging av gammel luft. Ved å sette bryteren i **AV**-posisjon eller lukke uttrekket, lukkes ventilen.

Før du installerer kjøkken viften: monter elektroventilsett **K** som vist i figur 2 - figur 6. Elektroventilsett **K** kan også dreies 180°.

• Installasjon:

Avhengig av hvilken versjon av apparatet du har, fortsett med installasjonen av typen "A" (Fig.3) eller typen "B" (Fig.4).

• Montering av ventilatoren i et kjøkkenskap:

Typen "A": Denne ventilatortypen skal bygges inn i undersiden av et kjøkkenskap eller tilsvarende. Til montering benyttes 4 skruer som egner seg til dette formål. Lag hull ifølge malen (Fig.1).

Typen "B": For denne hetten kontrollerer at skapets tykkelse er innenfor området som er angitt i (Fig.4) Monter ventilatorhetten på skapet (Fig.4), og kontroller at de fire fjærene sitter godt fast. Bruk en skrutekoker, og fest ventilatorhetten permanent til skapet ved å stramme skruene til hetten er i flukt med skapet (fig.5).

Korrekt montering skjer ved å stille forsiden av ventilatoren kant i kant med døren på kjøkkenskapet og regulere avstandsstykket **L** ved hjelp av skruene **P** (Fig.7), slik at baksiden av apparatet er i flukt med baksiden av kjøkkenskapet.

• Avtrekksversjon:

Med denne typen installasjon vil apparatet tømme osen ut utendørs gjennom en yttervegg eller gjennom rør som finnes i veggene. Det er for formålet nødvendig å gå til innkjøp av et teleskoprør av den typen som gjeldende lover påbyr. Røret må ikke være brennbar og det skal kobles til flensen **H** som følger med (Fig.3 - Fig.4).

• Regulering av ventilen for korrekt opsuging (Fig.8):

Grunnventilasjonen har 12 innstillingsmuligheter hvor det er 12 tilsvarende tvangsinstillinger.

OBS: Justeringen gjøres med lukket ventil.

Fjern fettfilteret og løsne skruene (A), juster ventilen etter behov (se oversikten under). Stram til skruen og installer fettfilteret igjen (se ekstra side).

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Vi anbefaler at kjøkkenviften slås på før du tilbereder mat. Vi anbefaler også at apparatet får stå på i 15 minutter etter at maten er ferdig, slik at all forurenset luft elimineres. Den effektive ytelsen til kjøkkenviften avhenger av stadig vedlikehold; antifettfilteret og det aktive karbonfilteret krever begge ekstra vedlikehold.

• **Antifettfilteret** brukes til å samle opp alle fettpartikler som finnes i lufta, og dermed er det utsatt for metning (tiden det tar for at filteret blir fullt avhenger av måten apparatet brukes på).

- For å unngå fare for brann, må man vaske fettfilterene minst hver 2. måned for hånd med et mildt, ikke-slipende flytende vaskemiddel eller i oppvaskmaskin ved lave temperaturer og korte sykluser.

- Etter noen vask, kan fargeendringer forekomme. Dette gir ikke rett til erstatning.

• **Rengjør kjøkkenviften ofte, både på innsiden og utsiden, ved bruk av en klut som er fuktet i denaturisert alkohol eller nøytralt flytende vaskemiddel uten skureeffekt.**

• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysning av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.

• Dersom apparatet er utstyrt med **innvendig lys** kan dette brukes over lenger tid for en generell belysning i rommet.

• **Advarsel:** hvis man ignorerer advarslene som gjelder rengjøring av hetten og bytte og rengjøring av filter kan forårsake brann. Det anbefales derfor å følge disse instruksjonene.

• **Funksjon (Fig.9):**

A. Lysknapp ON/OFF

B. Knapp for åpning/lukking av ventilten.

• **Bytte av lampe:**

Bruk kun pærer som er av samme type og styrke som den som er på apparatet.

SVERIGE

S

OBSERVERA

Läs innehållet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer.

SÄKERHETSFORESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte overskrida 4 Pa (4×10^{-5} bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad

beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:

-Kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunig eltekniker, om du är tveksam.

-Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.

2. Observera!

I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.

A) Kåpan ska inte vara i drift när filtrens skick kontrolleras.

B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.

C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.

D) Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och förorsaka brand.

E) Vid fritering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.

F) Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.

G) Denna apparat får ej användas av barn under 8 år eller av personer med nedsatt psyko-fysisk sensorisk förmåga eller med otillräcklig erfarenhet och kunskap. Förutsatt att de inte övervakas. Se till att barn inte leker med apparaten.

Rengöring och underhåll av apparaten får inte utföras av barn, om inte de övervakas.

H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.

I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.

L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

• Ltgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.

• Sätt på dig skyddshandskar innan du påbörjar monteringsförfarandet.


• Elanslutning:


Denna utrustning är konstruerad i enlighet med klass I, och ska därför anslutas till en jordad kontakt.

Anslutningen till elnätet ska göras på följande sätt:

BRUN = L-linje

BLÅ = N-nolla

GULGRÖN =  jord.

Nollkabeln ska anslutas till klämman med N-symbolen, medan den **GULGRÖNA** kabeln ska anslutas till klämman intill jordsymbolen .

Vid elektrisk anslutning, se till att strömuttaget har jordanslutning. När utsugningskåpan har monterats, se till att kontakten för nätanslutningen sitter i ett lättåtkomligt läge. Vid direkt anslutning till elnätet är det nödvändigt att installera en flerpölig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontaktarna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

• Avståndet mellan elspis och köksfläkt skall vara minst **45cm**. Vid gasspis ökas avståndet till minst **65cm**. Om spisens tillverkare rekommenderar längre avstånd skall detta tas i beaktning. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut till kåpan utloppsror till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.10).

- Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

• Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerstycke används försämrar

utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.

• Om den inköpta apparaten är avsedd för användning i bostäder med centralfläkt så ska följande åtgärder utföras:

-Omkopplaren styr öppning och stängning av en ventil med hjälp av en elektrisk motor. Genom att placera omkopplaren i läget **ON** och teleskopet dras ut, öppnas ventilen vilket tillåter insugning av den inaktuella luften. Genom att placera strömbrytaren i **OFF**-läget eller stänga utdraget stänger ventilen.

Innan du installerar apparaten: montera elektroventilsatsen **K** enligt fig.2 - fig.6.

Elektroventilsatsen **K** kan också vridas 180°.

• Installation:

Beroende på vilken version av apparaten du har, fortsätt med installationen av typ "A" (Fig.3) eller typ "B" (Fig.4).

• Montering av kåpan i underkanten på skåp:

Typ "A": Denna typ av apparat skall monteras i skåp eller annan typ av stomme. Fyra skruvar som passar typen av material skall användas för att fixera apparaten i hålen enligt schemat på (Fig.1).

Typ "B": För denna typ av hova kontrollera att skåpets tjocklek överensstämmer med mätten som anges i (Fig 4). Placera spiskåpan i skåpet (Fig.4) och se till att de 4 fjädrarna fixeras ordentligt på plats. Sätt fast spiskåpan på skåpet ordentligt genom att använda en skruvmejsel för att dra åt skruvarna tills apparaten befinner sig jäms med skåpet (Fig.5).

Kåpan front skall riktas i linje med skåpdörren och distanslisten **L** skall anpassas med hjälp av skruvarna **P** (Fig.7). Justera därefter apparaten i bakkanten.

• Insugande version:

Med denna typ av installation leder utrustningen ut all ånga utomhus via ett hål i väggen eller en kanalisering. För bortledning av ångan är det nödvändigt att köpa ett oantändbart teleskopväggrör som överensstämmer med gällande föreskrifter. Teleskopväggröret ska anslutas till den medlevererade flänsen **H** (Fig.3 - Fig.4).

• Reglering av ventilen För en korrekt utsugning (Fig.8):

Grundventilationen har 12 inställningsmöjligheter till vilka det finns 12 motsvarande forcerade inställningar. **OBSERVERA: Justeringen görs med stängd ventil.** Ta bort fettfiltret och lossa skruvarna (A), justera ventilen efter behov (se översikten nedan). Dra åt skruven och sätt tillbaka fettfiltret (se extra sida).

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugts ut. Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.

• **Avfettningsfiltret** har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.

- För att undvika risk för brand är det nödvändigt att tvätta avfettningsfiltret för hand med flytande neutralt icke-polerande diskmedel eller i diskmaskin på låg temperatur och med kort program minst en gång varannan månad.

- Efter några tvättar kan filtren ändra färg lite. Detta ger inte rätt till reklamation för eventuell ersättning av dem.

• **Rengöra kåpan regelbundet både på insidan och utsidan med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller mildt flytande rengöringsmedel som inte slipar.**

• Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.

• Om apparaten är försedd med innerbelysning kan denna användas som allmän rumsbelysning under längre tid.

• **Viktigt!** Att ignorera anvisningarna om rengöring av kåpan samt om byte och rengöring av filtren medför brandrisk. Det rekommenderas därför att man följer dessa instruktioner.

• **Funktion (Fig.9):**

A.ON/OFF-tangent belysning

B.Tangent ventilens öppnings/stängning

• **Lampbyte:**

Använd enbart lampor av samma typ och med samma wattvärde som installerats på apparaten.

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS.

ESPAÑOL

E

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior).

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4×10^{-5} bares). Para un funcionamiento

seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:

-Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.

-Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.

2. ¡Atención!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento.

B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.

C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana.

D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituir un riesgo de incendio.

E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.

F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la

red eléctrica.

G) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.

H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.

I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.

L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

• Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.

• Utilice guantes de protección antes de realizar las operaciones de montaje.

• Instalación eléctrica:

Este aparato pertenece a la clase I, por lo tanto debe conectarse a la toma de tierra.

-La conexión a la red eléctrica debe efectuarse como sigue:

MARRÓN = L línea

AZUL = N neutro

AMARILLO/VERDE = ⊕ tierra

El cable neutro debe conectarse al borne con el símbolo N mientras que el cable AMARILLO/VERDE, debe conectarse al borne cerca del símbolo de tierra ⊕.

Durante la conexión eléctrica, controle que el enchufe de corriente posea la conexión a tierra. Después del montaje de la campana de aspiración, controle que

la posición del enchufe de alimentación eléctrica sea fácilmente accesible. Si se conecta directamente a la red eléctrica es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con una abertura mínima de 3 mm entre los contactos, dimensionado con respecto a la carga y que cumpla con las normas vigentes.

• Si el aparato se encuentra instalado sobre una encimera vitrocerámica o inducción, la distancia mínima entre la campana y la encimera debe de ser **45cm**. Si la encimera es de gas la distancia mínima debe de ser **65 cm**. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.10).

-En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

• Si vuestro aparato ha sido proyectado para el uso en habitaciones equipadas con aspiración centralizada ejecutar las siguientes operaciones:

-El interruptor controla la apertura y el cierre de una válvula mediante un motor eléctrico. Al colocar el interruptor en la posición **ON** y extraer el telescopio, la válvula se abre y permite la succión del aire viciado. Al colocar el interruptor en la posición de **OFF** o cerrar la extracción, la válvula se cierra.

Antes de instalar la campana: montar el kit de electroválvula **K** como se muestra en la fig.2 - fig.6.

El kit de electroválvula **K** también se puede girar de 180°.

• Instalación:

Dependiendo de la versión del aparato que tenga, proceda con la instalación del tipo "A" (Fig.3) o del tipo "B" (Fig.4).

• Montaje de la campana en la parte inferior del mueble colgante:

Tipo "A": Este tipo de aparato tiene que ser encajado en un mueble colgante o en otro soporte. Para sujetarlo utilice cuatro tornillos adecuados al tipo de mueble, realice los orificios siguiendo el esquema de Fig.1.

Tipo "B": Para este tipo de campana cuide que el espesor del armario colgante esté dentro de los valores indicados en la (Fig.4). Empotre la campana en el mueble (Fig.4) y cuide que los resortes estén bien encastrados. Fije definitivamente la campana al armario colgante con los tornillos, utilizando un destornillador atornillelos hasta lograr que el aparato haga tope con el armario (Fig.5).

Para montarla correctamente, ponga en línea el frontal de la campana y la puerta del mueble colgante y regule el distanciador **L** con los tornillos **P** (Fig.7), después hacer que coincidan posteriormente el

aparato y el mueble colgante.

• **Versión aspirante:**

Con este tipo de instalación el aparato descarga los vapores al exterior a través de una canalización existente. Para ello hay que comprar un tubo mural telescópico del tipo previsto por la normativa vigente, no inflamable y encajarlo en la brida **H** adjunta (Fig.3 - Fig.4).

• **Control de la válvula para una correcta extracción (Fig.8):**

La ventilación básica tiene 12 opciones de configuración a las que hay 12 configuraciones forzadas correspondientes.

CUIDADO: El ajuste se realiza con la válvula cerrada.

Retire el filtro de grasa y afloje los tornillos (A), ajuste la válvula según sea necesario (consulte la descripción general a continuación). Apriete el tornillo y vuelva a instalar el filtro de grasa (ver página adicional).

USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado. El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.

• **El filtro antigrasa** cumple la función de retener las partículas grasas en suspensión en el aire, por lo que se puede obstruir en relación al tiempo de uso.

-Para prevenir el peligro de incendio, cada 2 meses máximo se deben lavar los filtros antigrasa a mano, usando detergentes líquidos neutros no abrasivos, o sino en el lavavajillas a baja temperatura y ciclos breves.

-Después de algunos lavados puede cambiar de color. Esto no da derecho a reclamar su sustitución.

• **Limpie frecuentemente la campana, tanto interna como externamente, usando un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros no abrasivos.**

• La instalación de luz se diseñó para el uso durante la cocción y no para usos prolongados de iluminación general del ambiente. Emplearla de esta forma disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

• Si el aparato cuenta con la luz de cortesía ésta se puede usar para el uso prolongado de iluminación general del ambiente.

• **Atención:** no respetar las advertencias de limpieza de la campana y de sustitución y limpieza de los filtros comporta riesgos de incendio. Por tanto, es recomendable atenerse a las instrucciones sugeridas.

• **Mandos (Fig.9):**

A. Iluminación de la tecla ON / OFF

B. La llave de apertura / cierre de la válvula.

• **Sustitución de las lámparas:**

Utilice solo lámparas del mismo tipo y vataje que las

instaladas en el aparato.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

THERMEX SCANDINAVIA A/S SERVICEAFD

Farøvej 30 • 9800 Hjørring • Danmark

Tlf.: 98 92 62 33

E-mail: service@thermex.dk

THERMEX SCANDINAVIA AB

Importgatan 12 A • S-422 46 Hisings Backa

Tel: 031 340 82 00

E-mail: info@thermex.se • www.thermex.se

THERMEX SCANDINAVIA AS

Tel.: 22 21 90 20 • Fax: 22 21 90 21

E-mail: service@thermex.no • www.thermex.no

THERMEX SCANDINAVIA S.L.U.

C/Noi del Sucre, 42 • 08840 Viladecans

Tel.: 93 637 30 03

E-mail: info@thermex.es • www.thermex.es

THERMEX SCANDINAVIA AS

+358 942454000

E-mail: info@thermex.fi • www.thermex.fi

3011000163000:00

